



Association Le Chien qui aboie

Maison des associations du 5e

4 rue des Arènes,

75005 Paris, France

contact@panoramaducinemacolombien.com

www.panoramaducinemacolombien.com

www.lechienquiaboie.fr

TÉRMINOS Y CONDICIONES PARA PARTICIPAR EN LA 12.ª EDICIÓN DEL PANORAMA DE CINE COLOMBIANO EN PARÍS 2023

PACCPA12 - 12.º Panorama de Cine Colombiano

FECHA DEL FESTIVAL: del 15 al 20 de Octubre 2024 (París - Francia)

1. BASES GENERALES:

1.1. Objetivo general:

El *Panorama de Cine Colombiano* tiene como objetivo dar a conocer la cinematografía colombiana actual y permitir descubrir las obras que han marcado la historia del cine nacional en las grandes capitales culturales de Europa, y en particular, en la ciudad de París.

El festival incluirá una selección oficial en Competencia de Largometrajes y Cortometrajes, además de varias secciones fuera de competencia : "Petit Chiot", sección destinada al público joven e infantil y la "Sección Paralela", una ventana temática que conecta el cine colombiano con el cine latinoamericano.

1.2. Lugar y fecha del festival :

La 12.ª edición del *Panorama de Cine Colombiano* se llevará a cabo en París del 15 al 20 de octubre del 2024. La apertura se realizará el 15 de octubre en la sala de cine L'Arlequin, así como la clausura el 20 de octubre. El resto del festival, del 16 al 19 de octubre, tendrá lugar en la sala de cine Reflet Médicis.

1.3. Inscripciones :

La inscripción es gratuita y está abierta para películas de producción o coproducción colombiana de largometraje y cortometraje de películas de ficción, documental, experimental, ensayo audiovisual y animación. Las producciones deben haber sido terminadas después del 1.º de enero de 2022.

1.4. Fecha límite de inscripción :

La fecha límite de inscripción es el 31 de mayo del 2024.

1.5. Formatos :

El formato en el que se pueden exhibir las obras audiovisuales durante el festival es el DCP. La presentación en otros formatos o sistemas de video requiere la autorización de la organización del festival.

1.6. Importante :

Una vez la película sea programada no podrá ser retirada del festival.

1.7. Cancelación o modificación en el programa :

La organización se reserva el derecho de cambiar o modificar el programa por motivos ajenos al festival.



2. COMPETENCIAS

El Panorama propone dos secciones competitivas :

Competencia de Largometrajes y Competencia de Cortometrajes:

Participan películas colombianas producidas después del 1.º de enero del 2022. Las obras que hayan competido en festivales fuera o dentro de Francia, anteriores a la fecha de selección para su presentación al Panorama de Cine Colombiano, no están invalidadas para integrar las competencias.

Durante el festival un jurado profesional se encargará de otorgar el premio al mejor largometraje y al mejor cortometraje. El público recompensa también un largometraje y un cortometraje en las competencias correspondientes. De igual manera, un jurado universitario otorgará el premio al mejor cortometraje estudiantil.

3. REQUERIMIENTOS PARA LA SELECCIÓN

Para presentar una película a la selección del Panorama es necesario completar los pasos detallados a continuación:

- a) Completar, firmar y enviar el formulario de inscripción
- b) Enviar el proyecto vía la página del festival en la plataforma **FilmFreeway**.

4. PELÍCULAS SELECCIONADAS

4.1. Notificación:

Si una película resulta seleccionada, el festival notificará al aspirante (director, productor, distribuidor o agente de ventas), y este deberá remitir obligatoriamente los materiales que se le solicitan en la "Ficha de Inscripción" a la brevedad. Estos materiales se utilizarán para el catálogo, la página Web, prensa, publicidad y difusión dentro del marco del festival, incluidas las redes sociales.

4.2. Subtitulaje:

Todos los trabajos seleccionados para ser parte del *Panorama de Cine Colombiano* de París deberán estar subtitulados al francés. Los costos de subtitulaje corren por cuenta de los participantes.

4.3. Exclusividad de proyección durante las fechas del festival:

Ninguna de las películas seleccionadas podrá ser proyectada fuera de las salas oficiales durante los días en los que se lleve a cabo el *Panorama de Cine Colombiano*.

4.4. Información de la película, material audiovisual para la proyección y la promoción:

Para cada película seleccionada los materiales y documentos siguientes deberán ser enviados a la brevedad :

- Ficha técnica de la copia de proyección.
- 3 fotogramas de la película, sin textos o logos (imágenes digitales, 3500px o 30cm del lado más largo. Formato JPG o PNG. 300 dpi).
- 1 fotografía del director(a), foto de retrato de frente (imágenes digitales, 1700px o 15cm del lado más largo. Formato JPG o PNG. 300 dpi).



- Trailer de la película (max. 3 minutos) en formato .mp4.
- Sinopsis (10 líneas máximo).
- Enlace de descarga de 1 copia DCP de la versión definitiva de la película con subtítulos en francés incrustados en la imagen.

Los documentos requeridos deberán ser enviados por correo electrónico a la siguiente dirección:

regie@panoramaducinemacolombien.com

5. ENVÍO Y DEVOLUCIÓN DE MATERIALES

5.1. Gastos de transporte y seguro :

Si envía su trabajo por correo postal, los gastos de transporte de las copias, así como el seguro de las mismas, correrán por cuenta y cargo del participante hasta su llegada a las oficinas del festival. La organización del Panorama, por su parte, se hará cargo del regreso de las copias.

5.2. Dirección de envío de la copia de proyección y el material de backup:

Si envía su trabajo por correo postal, la persona encargada de las copias en el Panorama se pondrá en contacto con el derechohabiente para confirmar la dirección de envío de la copia de proyección y del material de backup.

5.3. Declaración e impuestos de envío:

Si envía su trabajo por correo postal, favor declarar « No commercial value. For cultural purpose only ». El festival no pagará los impuestos que pueda generar este envío.

5.4. Responsabilidad por daño o extravío durante el envío:

Si envía su trabajo por correo postal, el festival no se hará responsable del daño o extravío de materiales durante su envío.

La inscripción de trabajos al *Panorama de Cine Colombiano* y su eventual participación en el mismo implica la aceptación de este reglamento.



CONDITIONS GÉNÉRALES POUR LA PARTICIPATION À LA 12^e ÉDITION DU PANORAMA DU CINÉMA COLOMBIEN À PARIS 2023

PACCPA12 - 12e Panorama du cinéma colombien

DATES DU FESTIVAL: du 15 - 20 Octobre 2024 (Paris - France)

1. PRINCIPES GÉNÉRAUX :

1.1. Objectif général :

Le *Panorama de cinéma colombien* a pour objectif de faire connaître la cinématographie colombienne actuelle et de découvrir les œuvres qui ont marqué l'histoire du cinéma national dans les grandes capitales culturelles d'Europe et en particulier dans la ville de Paris.

Le festival comportera une sélection officielle dans la Compétition de Longs métrages et de Court métrages, en plus de différentes sections hors compétition : "Petit Chiot", section destinée au jeune public et aux enfants ; et la "Section Parallèle", une fenêtre thématique qui connecte le cinéma colombien avec le cinéma latino-américain.

1.2. Lieu et dates du festival :

La 12e édition du *Panorama du Cinéma Colombien* aura lieu à Paris du 15 au 20 octobre de 2024. L'ouverture aura lieu le 15 octobre au cinéma L'Arlequin ainsi que la clôture le 20 octobre, et le reste du festival, entre le 16 et 19 octobre, se réalisera dans le cinéma Reflet Médicis.

1.3. Inscriptions :

L'inscription est gratuite et est ouverte pour les films de production ou coproduction colombienne de long-métrage et court-métrage, films de fiction, documentaires, expérimental, essais audiovisuels et d'animation. Les productions doivent être finies après le 1^{er} janvier 2022.

1.4. Date limite :

La date limite de l'inscription est le 31 mai 2024.

1.5. Formats :

Le format dans lequel les œuvres audiovisuelles peuvent être affichées pendant le festival est DCP. La présentation en d'autres formats ou systèmes de vidéo nécessitent l'autorisation de l'organisation du Panorama.

1.6. Important :

Une fois le film a été programmé, il ne pourra pas être retiré du festival.

1.7. Annulation ou changement du programme :

L'organisation se réserve le droit de changer ou modifier le programme pour des raisons indépendantes du festival

2. COMPÉTITIONS



Le Panorama propose deux sections compétitives:

Compétition de Long-métrages et Compétition de Court-métrages :

Participent les films colombiens de long-métrages, documentaires, essais audiovisuels, de fiction et d'animation produites après le 1^{er} janvier 2022. Les œuvres qui ont participé dans des festivals en dehors ou en France, avant la date de sélection pour sa présentation dans le *Panorama du cinéma colombien*, ne sont pas invalidées pour participer dans les compétitions.

Pendant le festival un jury professionnel se chargera d'octroyer le prix au meilleur long-métrage et au meilleur court-métrage. Le public récompensera aussi un long-métrage et un court-métrage dans les compétitions correspondantes. De même, un jury universitaire accordera un prix au meilleur court-métrage étudiant.

3. EXIGENCES POUR LA SÉLECTION

Pour pouvoir présenter un film à la sélection du Panorama il est nécessaire de compléter les étapes détaillées ci-dessous :

- a) Compléter, signer et envoyer le formulaire d'inscription
- b) Soumettre le film via la page du festival sur **FilmFreeway**.

4. FILMS SÉLECTIONNÉS

4.1. Notification :

Si un film est sélectionné, le festival informera le candidat (réalisateur, producteur, distributeur ou agent de ventes), et celui-ci devra envoyer les matériels demandés sur la "Fiche d'Inscription" dans les meilleurs délais. Ce matériel sera utilisé pour le catalogue, le site Web, la presse, la publicité et la diffusion dans le cadre du festival, incluant les réseaux sociaux.

4.2. Sous-titrage :

Toutes les œuvres sélectionnées pour faire partie de la section de compétition du *Panorama du cinéma colombien* de Paris devront être sous-titrées en français. Les frais de sous-titrage seront à la charge des participants.

4.3. Exclusivité de projection pendant les dates du festival :

Aucun des films sélectionnés ne pourra être affiché en dehors des cinémas officiels pendant les dates du *Panorama du cinéma colombien*.

4.4. Information du film, matériel audiovisuel pour la projection et de promotion :

Pour chaque film sélectionné les matériels et documents suivants devront être envoyés dans les meilleurs délais :

- Fiche technique de la copie de projection.
- 3 images du film, sans texte ou logos sur l'image (images numériques, 3500px ou 30cm du côté large. Format JPG ou PNG. 300 dpi).
- 1 photo du réalisateur(ise), photo du portrait de face (image numérique, 1700px ou 15cm du côté large. Format JPG ou PNG. 300 dpi).
- Bande d'annonce du film (max. 3 minutes) en format .mp4.
- Synopsis (10 lignes maximum).



- Lien de téléchargement de 1 copie DCP de la version définitive du film avec les sous-titres en français intégrés dans l'image.

Les documents demandés sont envoyés par mail à l'adresse suivante : regie@panoramaducinemacolombien.com

5. ENVOI ET RESTITUTION DES MATÉRIELS

5.1. Frais de transport et assurance :

Si vous envoyez votre œuvre par courrier postal, les frais de transport de la copie, ainsi que son assurance, seront à la charge du participant jusqu'à son arrivée aux bureaux du festival. L'organisation du Panorama, pour sa part, se chargera du retour des copies.

5.2. Adresse d'envoi de la copie de projection et du matériel backup :

Si vous envoyez votre œuvre par courrier postal, la personne chargée des copies dans le Panorama contactera l'ayant-droit pour confirmer l'adresse d'envoi de la copie de projection et le matériel de backup.

5.3. Déclaration et impôts d'envoi :

Si vous envoyez votre œuvre par courrier postal, merci de déclarer « No commercial value. For cultural purpose only ». Le festival ne paiera pas les impôts que cet envoi pourra générer.

5.4. Responsabilité de dommages ou perte lors de l'expédition :

Si vous envoyez votre œuvre par courrier postal, le festival ne sera pas responsable des dommages ou de la perte des matériels lors de l'expédition.

L'inscription d'œuvres au *Panorama du cinéma colombien* et son éventuel participation dans celui-ci implique l'acceptation de ce règlement.